



短期服侍 報名表及承諾聲明
Application Form & Commitment Form
For Short-Term Ministry

相片
Photo
最近 12 個月拍攝的
護照專用的相片
(Passport-size photo
must be taken within
the last 12 months)

姓名(必須與旅遊證件上的姓名相符)：Name printed on your Passport

(中) _____

(英) _____

(Chinese) 姓 名

(English) Surname Given Name

性別： 男 女

出生日期：_____年____月____日

Sex Male Female

Date of Birth (yyyy) (mm) (dd)

身份證號碼：_____

婚姻狀況：未婚 / 已婚 / 離婚 / 鰥寡

I.D. No.

Marital Status: Single/ Married/ Divorced/ Widow(er)

住址：_____

Address

電話 Phone：(住家 Home) _____ (辦公室 Office) _____ (手機 Mobile) _____

電郵 Email：_____ 職業 Occupation：_____

旅遊證件類別： 特區護照 回鄉證 其他：_____

Type of Passport HKSAR Passport Mainland Travel Permit Others, please specify

證件號碼：_____ 有效日期：_____年____月____日

Passport No. Date of Expiry (yyyy) (mm) (dd)

緊急聯絡 In Case of Emergency, please contact

姓名：(中) _____ (英) _____

Name (Chinese) (English)

地址：_____

Address

電話 Phone：(住家 Home) _____ (辦公室 Office) _____ (手機 Mobile) _____

電郵：_____ 關係：_____

Email Relationship to you

交回表格前，請申請者注意是否已完成下列事項：

Please check if the following requirements are fulfilled before submitting your application:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 已完成短期服侍訓練班 Completed STM Basic Training | <input type="checkbox"/> 相片 Photo |
| <input type="checkbox"/> 身份證副本 ID Card Copy | <input type="checkbox"/> 堂主任簽名 Signature of Senior Pastor |
| <input type="checkbox"/> 護照/回鄉證副本 Copy of Passport/Mainland Travel Permit | <input type="checkbox"/> 同意書簽名 Signature of Consent Form |
| <input type="checkbox"/> 全年旅遊保險 (如有) Annual Travel Insurance (If any) | <input type="checkbox"/> 費用 Trip Fee |



2 學歷程度 Education

中學 Secondary 預科 College 大學 University 神學 (包括延伸課程) Bible Seminary _____

3 語言能力 Language/dialect (請以 1-5 來表達語言能力的流暢程度 · 1 為最不流暢 · 5 為最流暢)

(Please use 1-5 to indicate your proficiency, 1 is least fluent, 5 is most fluent)

廣東語 Cantonese	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen
普通話 Mandarin	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen
英語 English	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen

其他 (請列明) : _____
Other; please specify

4 恩賜才幹 Spiritual Gifts

教導： 聖經 Bible 神學 Theology 宣講 Preaching 門訓課程 Discipleship Training 三福訓練 EE-III Training 其他 Others; please specify

事工： 兒童 Children 青年 Youth 佈道 Evangelism 關顧/探訪 Caring/Visitation 聖樂/歌唱 Church music/ Singing 其他 Others; please specify

服侍： 醫療 Medical 輔導 Counseling 電腦 Computer 社區服務 Community Service 教授英文 Teach English 教授中文 Teach Chinese 其他 Others; please specify

輔助： 烹飪 Cooking 攝影 Photography 繪畫設計 Art/Graphic design 懂樂器 Play musical instrument; please specify 其他 Others; please specify

5 你期望到哪個地區作短期體驗？

Where would you like to go for the short-term experience?

6 你期望甚麼時候出發？

When would you like to go?

7 為甚麼你想參加此次短期服侍？

Why do you want to participate in this short-term ministry?

8 你希望在此次行程中可以達到甚麼目標？

What purpose do you want to accomplish on this trip?

9 你認為你可以在哪方面作出最大的貢獻？

In what area do you want to make the greatest contribution?



11 在參加此次行程上，有甚麼事情令你憂心？
What are some of your concerns over joining this trip?

12 你認為本會必須知道你的身體哪方面的健康狀況/病歷，並請列明你對哪些藥物過敏。
Please list your known allergies and describe any medical condition that AGS should know.

13 請列出在此次行程中為你守望的代禱勇士的名字。
The following individuals (not fellowship) have committed to pray for my involvement in this trip.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

14 所屬教會 **Church Information**

受洗教會：_____ 受洗日期：_____年_____月_____日
Church membership Date of baptism: (yyyy) (mm) (dd)

教會推薦：_____ 堂主任簽署：_____ (_____)
Church recommend Signature of Senior Pastor 姓名 Name

15 請列出你在教會的事奉經驗。
Please list your ministry involvement in the church.

16 你曾參與過下列與差傳相關的行動嗎？
What kind of ministries have you participated?

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 為差傳禱告
Pray for mission | <input type="checkbox"/> 曾參加短宣
Short-Term Mission Trip | <input type="checkbox"/> 曾參加差傳課程
Mission courses | <input type="checkbox"/> 參加短期服侍訓練班 年期：_____
Short-term ministry Training Course |
| <input type="checkbox"/> 為差傳奉獻
Offering | <input type="checkbox"/> 與宣教士通信
Contact with missionary | <input type="checkbox"/> 閱讀差傳書籍
Reading Mission Books | <input type="checkbox"/> 曾考慮成為宣教士
Consider to be a missionary |

17 兩個月至兩年的申請者，請附上履歷、學歷及工作經驗。
For those who are applying short-term ministry between 2 months to 2 years, please supply resume, education & working experience.



承諾聲明 Commitment Form

經過在神面前懇切禱告等候，我感到神帶領我參與這次短期服侍行程。我願意全然委身於_____年____月____日至_____年____月____日之_____體驗，參與所有出發前之籌備與訓練，又願意遵從團隊領隊指示，服從紀律與各團員合作，盡力完成所分派之工作。本人亦承諾在行程期間所拍攝的照片和錄像之版權全屬於環球宣愛協會，並遵守團隊一切的政策及規則，特此聲明。

I have prayed about my commitment to become a member of this short-term ministry trip and feel that God is leading me to participate in this trip. By signing this form, I am committed to be a member of the team travelling to _____ from _____(yyyy)_____(mm)_____(dd) to (yyyy)_____(mm)_____(dd), willing to participate in all the training sessions and will strictly follow the team leader's instructions throughout the trip, to be obedient and cooperative with other participants, and use my best endeavour to accomplish all the assignments. I also agree that AGS owns the copyrights of any the pictures or videos that I will be taken at this trip and abide to the policy and regulation of the team that may set forth.

簽署：_____ 日期：_____年____月____日
Signature Date: (yyyy) (mm) (dd)

十八歲以下參加者，必須得家長/合法監護人同意及簽署，方為有效。
If participant is under 18years of age, parent or legal guardian signature is also required.

家長/監護人簽署：_____ (_____) 日期：_____年____月____日
Parent / Guardian Signature 姓名 Name Date: (yyyy) (mm) (dd)



短期服侍 同意書

Consent Form for Short-Term Ministry

本人自願參加環球宣愛協會是次短期服侍活動並清楚明白：

1. 海外短期服侍活動存在固有風險，包括天氣、政治、落後地區中不附合標準的醫療服務、當地食物及住宿或往來其他地方而引起的風險。另外，倘若是次行程因上述原因取消，或在交通、程序、住宿條件上有改動甚或取消行程，本人明白此非環球宣愛協會人力所能控制之因素，所有後果與環球宣愛協會無涉，本人立志與大隊共同進退，不會藉故退出或要求環球宣愛協會承擔責任。
2. 本人願意自行購買保險，其中受保範圍必須包括 24 小時全球緊急支援服務。本人清楚明白，旅遊保險所包含的醫療賠償並不包括自身已有的隱性、急性或慢性疾病。本人會留意保單內的細節，包括除外責任，即保單內不承保的範圍及責任限制，並願意自行承擔保障以外的費用及責任，本人亦同意自己及家人均不會要求環球宣愛協會承擔責任。
3. 在參加短期服侍之前，本人承認有責任接受本國醫療保健專業人員建議的必要疫苗接種和藥物治療。否則，本人將自行承擔風險。

I voluntarily participate in this short-term missionary activity organized by AGS, and clearly understand the followings:

1. Overseas missionary activities might include uncertain risks, such as weather, politics, substandard medical services in backward areas, local food and accommodation, or other risks caused by travelling to other places. Besides, if this trip is cancelled due to the above reasons, or there are changes in transportation, procedures, accommodation conditions or even cancellation of the trip, I understand that is beyond the human capacity of AGS, all the consequences are in no relation with AGS. I determine to get together with the team, I will not withdraw for any reason or request for any



responsibility from AGS.

2. I am willing to purchase insurance on my own, and the coverage must include 24-hour global emergency support services. I clearly understand that the medical compensation included in the travel insurance does not cover my existing hidden, acute or chronic diseases. I will pay attention to the details in the policy, including exclusions, that is, the scope of coverage and liability limits that are not covered by the policy, and I am willing to bear the costs and responsibilities beyond the coverage. I also agree that neither I nor my family will ask AGS for any responsibility.

3. I acknowledge that it is my responsibility to obtain the necessary vaccinations and medications recommended by healthcare professionals in my home country before participating in the STM trip. Otherwise, I will assume my own risk.

簽署：_____ 日期：_____年____月____日
Signature Date: (yyyy) (mm) (dd)

十八歲以下參加者，必須得家長/合法監護人同意及簽署，方為有效。
If participant is under 18 years of age, parent or legal guardian signature is also required.

家長/監護人簽署：_____ (_____) 日期：_____年____月____日
Parent / Guardian Signature 姓名 Name Date: (yyyy) (mm) (dd)